

Nordmandiet  
8. del

St. Michel





# OUVRAGES D'ACCÈS

## ACCESS STRUCTURES



### DE NOUVEAUX ACCÈS POUR OXYGÈNER LE MONT

**P**arallèlement au nouveau barrage sur le Couesnon et aux différents aménagements hydrauliques en cours, les futurs ouvrages d'accès au Mont ont aussi été prévus pour répondre aux objectifs du projet. À partir de 2014, le cheminement de pourtour sur un nouveau ponton entre le continent et le rocher. Une nouvelle digue (1025 m), légèrement décalée vers l'Est, sera prolongée par un ponton-casseroles sur le parvis final du parcours (760 m sur l'eau avant d'arriver au pied des remparts). Un gué (120 m) permettra d'accéder au village toute l'année, en dehors de quelques heures par an, lors des pleines mers de coefficients exceptionnels où il sera submergé. Le Mont retrouvera alors une île, au milieu de son écran d'eau.

### NEW ROUTES TO FREE UP ACCESS TO THE MONT

Along with the new dam over the Couesnon and the different hydraulic works, the future access structures to the Mont have also been designed to meet the project's objectives. From 2014, the route will take a new path between the continent and the rock. A new casemate (pier, embankment, slightly offset to the east, will be constructed by a bridge over the first part of the causeway (1025 metres over the water before reaching the foot of the ramparts). A foot (120 metres) will enable visitors to access the village all year round, except for a few hours, every year, during exceptional high tides as it will be under sea level. The Mont will then become an island again, in the middle of its water environment.

### ACCÈS ET ACCESSIBILITÉ

Pendant et après ces aménagements, tout a été pensé pour préserver l'accessibilité de tous au Mont. L'ensemble des travaux constitue ainsi une « opération zéro » : la destruction des anciens ouvrages (digue-route), ne sera effectuée qu'une fois les nouveaux ouvrages en service, afin d'assurer la continuité de l'accès au Mont-Saint-Michel pendant toute la durée des travaux.

### NEW ACCESS TO OXYGENATE THE MOUNT

Anything was thought of during and after these developments to preserve accessibility for everyone to the Mont. The work package therefore constitutes a "zero operation": the old structures (barriers) will only be destroyed once the new structures are in service in order to guarantee continuity of access to the Mont-Saint-Michel throughout the works.



Ces ouvrages de liaison ont également été conçus pour être les plus discrets possibles dans le paysage. Digue et ponton-casseroles visent avant tout à offrir un cadre propice à la découverte du spectacle de la nature sur ces espaces restaurés. Les pontons, disposés sur le continent, ont libéré 15 hectares de prairies. Il est désormais possible de prendre le temps d'apprécier le spectacle de la nature sur ces espaces restaurés.

Trois années de travaux (2011-2014) seront nécessaires. Le temps sera alors venu de démanteler la digue-route du XX<sup>e</sup> siècle, un acte symbolique qui marquera la fin des grands travaux et le rétablissement du Mont-Saint-Michel dans son environnement maritime.

These link works have also been designed to blend into the landscape as discreetly as possible. The casemate and the bridge maintain wide views of the landscape. They are created with attention to detail on each side of a central concrete support structure. Having the car paths to the eastward too, lined up in sections of wood, it's now possible to take the time to enjoy the beauty of nature from these restored spaces. Three years' work (2011-2014) will be necessary. It will then be time to dismantle the 20th-century barrier, a symbolic event which will mark the end of the major work and the restoration of the Mont-Saint-Michel in its maritime environment.



Plus d'informations | More information

Comment le réaliser ?  
Comment réaliser le projet de réaménagement, comment réaliser le ponton-casseroles sur le parvis final du parcours, comment réaliser le gué, comment réaliser le ponton-casseroles sur le parvis final du parcours, comment réaliser le ponton-casseroles sur le parvis final du parcours.

ÉQUIPE DE MAÎTRISE D'ŒUVRE  
PROJECT MANAGEMENT TEAM

OUVRAGES D'ACCÈS - ACCESS STRUCTURES  
Groupe Hochtief, Bouygues, Sogreah, Bouygues & Parage















MAGASIN  
La Sirène  
CREPERIE  
au 1<sup>er</sup> étage

ET LA SIRÈNE  
VENTIS DU MONT S' MICHEL  
CREPERIE 1<sup>er</sup> étage  
les Monettes

VISITE  
HISTORIQUE

BIÈRE  
D'OR  
BOUTIQUE  
DES  
BOUTIQUES

LES  
MONT  
S' MICHEL

LES  
MONT  
S' MICHEL

























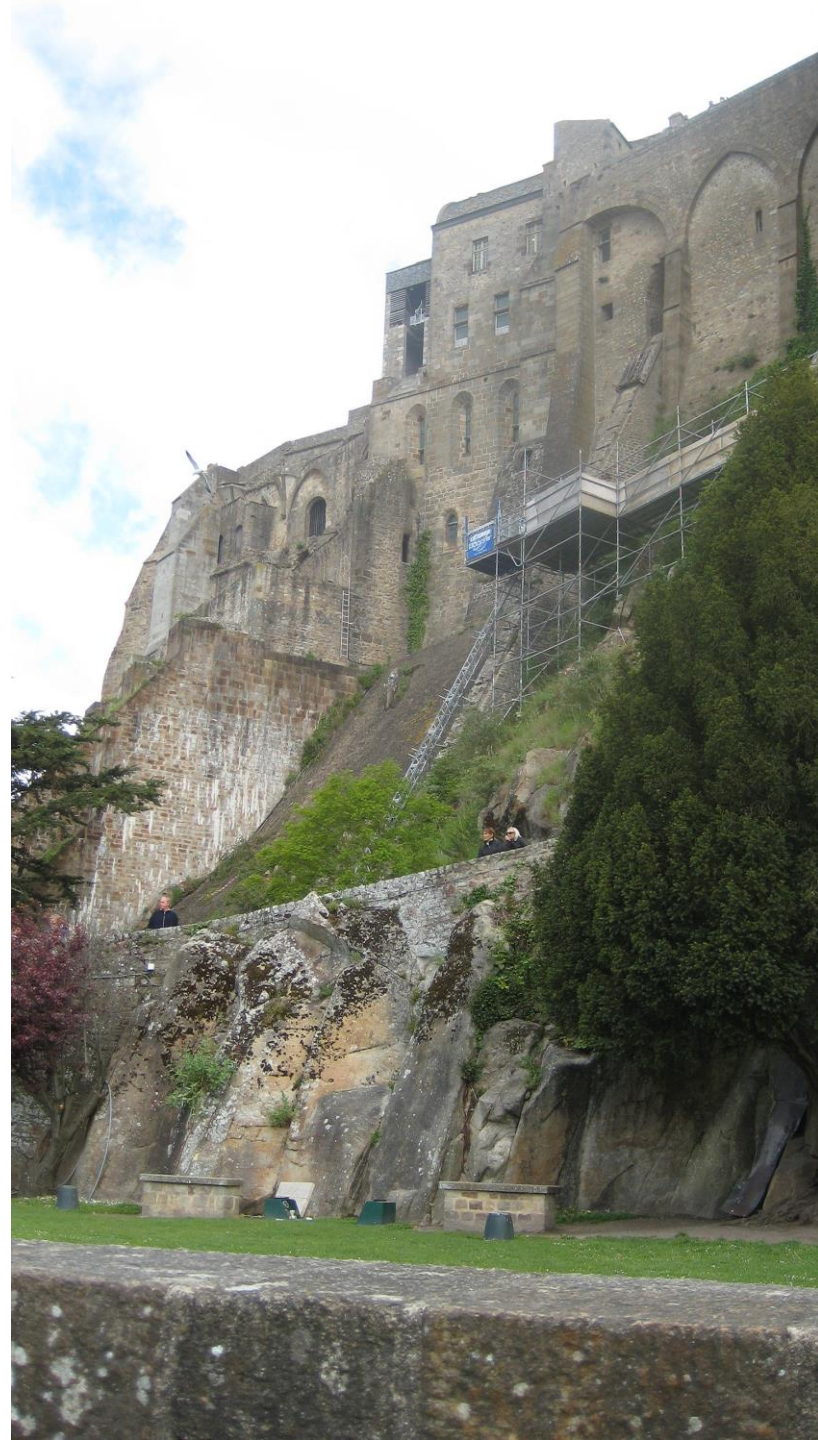




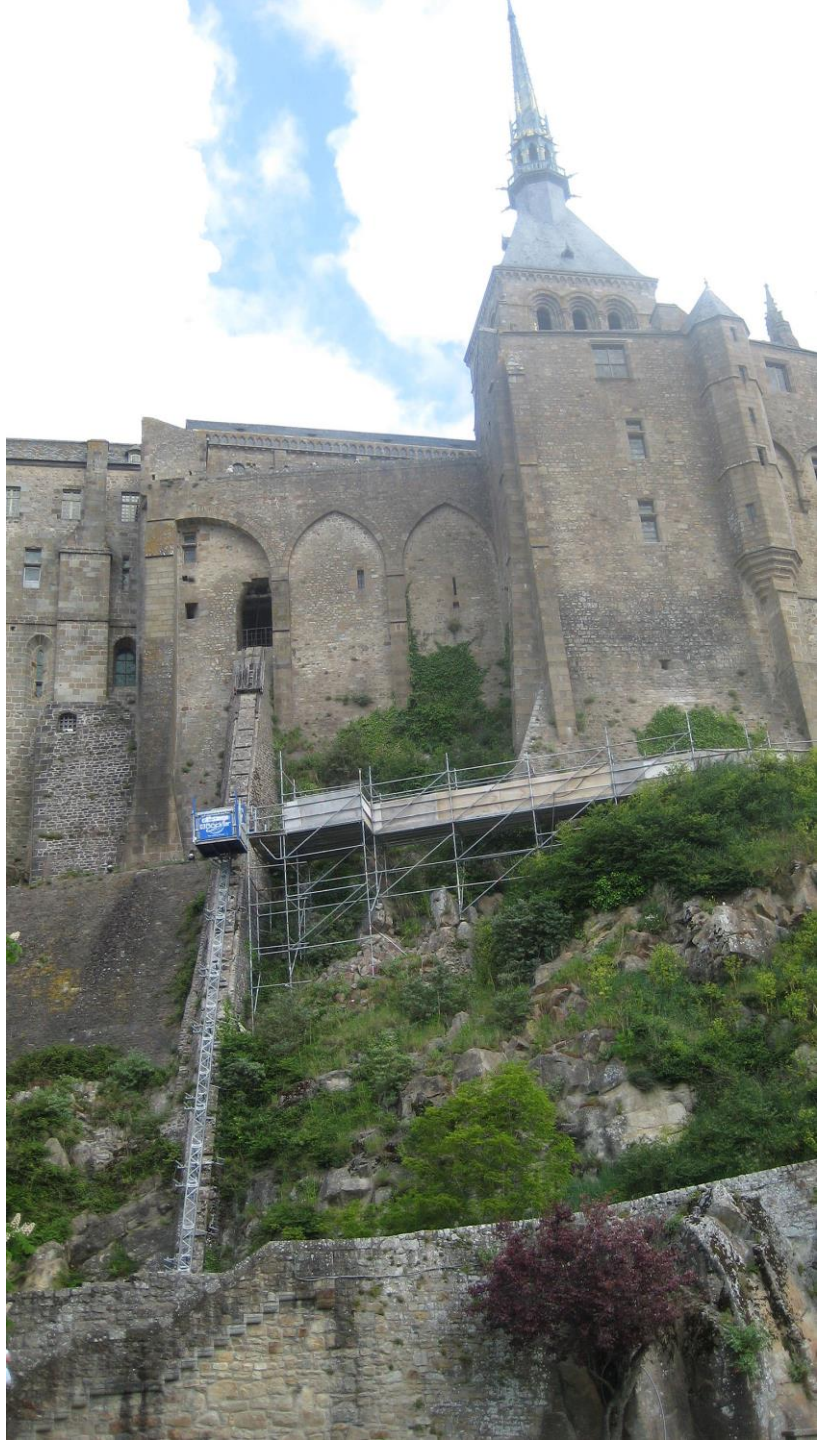
































Subotiv (13)  
R-3 - 00038  
198





RESTAURANT • BAR

VUE SUR LE MONT SAINT MICHEL

La Digue

HOTEL



























These symbols are a reference to the Mont Saint-Michel's abbey, its architecture and the geography work undertaken by the Capitul monks.

1

2

3

synthèse le lien historique entre les deux régions. Aux Seules du pupitre sont inscrites des coquilles de la Baie, symboles des jumeaux qui regardent vers le Mont, les pontons, les digues Martini, les régulateurs Saint-Jacques et les pilotons.

On the Western and Eastern ends of the fabric, the dam over the Couesnon reproduces the historical link between the two regions. At the ends of the fabric, shells from the Bay are moulded at the ends of the fabric, symbols of the jetties, which led to the Mont, small white shells, scarping shells and pump shells.



4

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω  
 α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



Au centre du pupitre est gravé l'extrait d'un manuscrit du Mont XII<sup>e</sup> siècle dédié à l'astronomie : l'horloge nocturne, ou l'« attrapeur d'étoiles » qui vise l'Étoile polaire et le Nord. Son instrument permettait de donner l'heure de la nuit en fonction de la rotation des étoiles.

At the centre of the tablet is an engraving of an extract from a Mont manuscript (XII<sup>th</sup> century) dedicated to astronomy: the night clock, or the "star catcher", which seeks the Pole star and the North. Its instrument was used to provide the time during the night according to the rotation of the stars.

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת יו יפ יח יט  
 א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת יו יפ יח יט  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



4



# LE COUESNON

## UN OUVRAGE D'ART FACE AU MONT

Les éléments gravés dans le bronze, alphabets, coquilles, blasons, sont autant de références à l'histoire du Mont-Saint-Michel et de sa baie, intégrées discrètement à l'ouvrage. En plus d'une construction hydraulique au service du rétablissement du caractère maritime, le barrage est un ouvrage d'Art et d'accueil du public à part entière rappelant les dimensions patrimoniales, historiques et spirituelles du Mont-Saint-Michel.

## A WORK OF ART FACING THE MONT

All of the elements engraved in the bronze, the alphabets, shells and shields, are references to the history of the Mont-Saint-Michel and its bay and are integrated discreetly into the work. More than just a hydraulic construction that is helping to restore the area's maritime character, the dam is work of Art in its own, right which welcomes the public and recalls the heritage, historical and spiritual dimensions of the Mont-Saint-Michel.



### LE « CŒUR » DE LA MACHINE: LES VANNES

Les vannes du barrage sont au cœur de l'action; leur mécanique est essentielle au fonctionnement hydraulique, elles ont été conçues pour être admirées. Leur dessin architectural est original, il s'inspire d'instruments de marine et astronomiques. La roue évoque le cycle des vannes, des marées et des astres.

### THE "HEART" OF THE MACHINE: THE SLUICES

The dam's sluices are at the very heart of the action; their mechanism is essential for the hydraulic system to operate. They have an original architectural design, inspired by marine and astronomical instruments. The wheel evokes the cycle of the sluices, the tides and the stars.







PIETONS  
PEDESTRIANS  
ACCES MONT  
MONT-SAINTE-ETIENNE